

Oči vseh se ozirajo vate, Gospod, in ti jim daješ hrano o pravem času.
(Ps 144,15, stopniški spev)

DVAJSETA NEDELJA PO BINKOŠTIH

DOMINICA VIGESIMA POST EPIPHANIAM



Sveta maša po Rimskem misalu sv. Janeza XXIII.

BAZILIKA ŽALOSTNE MATERE BOŽJE
CISTERCIJANSKA OPATIJA STIČNA



15. oktober 2023

INTROITUS

Dan. 3, 31, 29 et 35

Omnia, quæ fecísti nobis, Dómine, in vero iudício fecísti, quia peccávimus tibi et mandátis tuis non obœdívimus: sed da glóriam nómini tuo, et fac nobíscum secúndum multitúdinem misericórdiæ tuæ.

Ps. 118, 1

Ÿ. Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini.

Ÿ. Glória Patri.

VSTOPNI SPEV

Vse, kar si nam storil, Gospod, si storil po vsej pravici, zakaj grešili smo pred teboj in tvojih zapovedi nismo spolnjevali. Toda povelíčaj svoje ime in stóri z nami po obilnosti svojega usmiljenja.

Dan 3,31.29.35

Ÿ. Blagor njim, ki žive brezmadežno, ki hodijo v postavi Gospodovi.

Ps 118,1

Ÿ. Slava Očetu.

KYRIE ELEISON

GOSPOD, USMILI SE

Missa XI. – In Dominicis infra annum (Orbis factor)

I

K y-ri- e e- lé- i-son. *ijj.* Chríste e- lé- i-son. *ijj.*

Ký-ri- e e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e * e- lé- i-son.

GLORIA

SLAVA

Missa XI. – In Dominicis infra annum (Orbis factor)

II

G ló-ri- a in excélsis De-o. Et in terra pax homí-ni-bus bonæ vo-

luntá-tis. Laudámus te. Bene-dí-cimus te. Ado-rámus te. Glo-ri-fi-cámus

te. Grá-ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómi-ne

De-us, Rex cæ-léstis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fi-li uni-géni-te



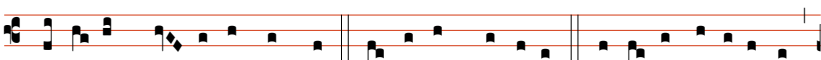
Ie-su Christe. Dómi-ne De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Patris. Qui tollis pec-



cá-ta mundi, mi-se-ré-re nobis. Qui tollis peccá-ta mundi, súscipe depre-



ca-ti-ónem nostram. Qui se-des ad dēx-te-ram Patris, mi-se-ré-re nobis.



Quó-ni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dóminus. Tu so-lus Altíssimus,



Ie-su Christe. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.



ORATIO

ZBIRNA MOLITEV



Dominus vobíscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.

Orémus.

Molimo.

Largíre, quæsumus, Dómine, fidélibus
tuis indulgéntiam placátus et pacem: ut
páriter ab ómnibus mundéntur offénsis,
et secúra tibi mente desérviant.

Podeli milostno, prosimo, Gospod,
svojím vernikom oproščenje in mír, da
se očistijo vseh grehov in ti bodo služili
z mirno vestjo.

Per Dominum.

Po Gospodu.



... per ómni-a sæcu-la sæcu-lórum. **R.** Amen.

LECTIO

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Eph. 5, 15-21

Fratres: Vidéte, quómodo caute ambulétis: non quasi insipiéntes, sed ut sapiéntes, rediméntes tempus, quóniam dies mali sunt. Proptérea nolíte fíeri imprudéntes, sed intellegéntes, quæ sit volúntas Dei. Et nolíte inebriári vino, in quo est luxúria: sed implémini Spíritu Sancto, loquéntes vobismetípsis in psalmis et hymnis et cánticis spirituálibus, cantántes et psalléntes in córdibus vestris Dómino: grátias agéntes semper pro ómnibus, in nómine Dómini nostri Iesu Christi, Deo et Patri. Subiecti ínvicem in timóre Christi.

BERILO

Berilo iz pisma sv. apostola Pavla Efežanom.

Ef 5,15-21

Skrbno torej pazíte, bratje, kako živite, ne kot nespametni, ampak kot modri. Skrbno izrabljajte čas, kajti dnevi so hudi. Zato ne bodite nerazumni, ampak spoznajte, kaj je Gospodova volja. In ne opijanjajte se z vinom, v čemer je razbrzdanost, temveč naj vas napolnjuje Duh: nagovarjajte se s psalmi, hvalnicami in z duhovnimi pesmimi, ko v svojem srcu prepevate in slavite Gospoda. V imenu našega Gospoda Jezusa Kristusa se nenehoma zahvaljujte Bogu Očetu za vse. Iz strahospoštovanja do Kristusa se podrejte drug drugemu.

GRADUALE

Ps. 144, 15

Oculi ómnium in te sperant, Dómine: et tu das illis escam in témpore opportúno.

Ps ibid., 16

℣. Aperis tu manum tuam: et imples omne ánimam benedictióne.

STOPNIŠKI SPEV

Oči vseh se ozirajo vate, Gospod, in ti jim daješ hrano o pravem času.

Ps 144,15

℣. Odpiraš svojo roko in vse, kar živi, napolnjuješ z blagoslovom.

Ps it.,16

ALLELUIA

Allelúia, allelúia.

Ps 107, 2

℣. Parátum cor meum, Deus, parátum cor meum: cantábo, et psallam tibi, glória mea. Allelúja.

Allelúia.

ALELUJA

Aleluja, aleluja.

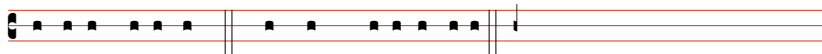
℣. Pripravljeno je moje srce, o Bog, pripravljeno je moje srce; pel in prepeval bom tebi, slava moja.

Ps 107,2

Aleluja.

EVANGELIUM

EVANGELIJ



Dominus vobiscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.



Sequénti- a sancti Evangé-li- i secúndum Io-ánnem.



R. Gló-ri- a ti-bi Dómine.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Ioánnem.

Io. 4, 46-53

In illo tēpore: Erat quidam régulus, cuius fílius infirmabátur Caphárnaum. Hic cum audísset, quia Iesus adveníret a Iudéa in Galiléam, ábiit ad eum, et rogábat eum, ut descēderet et sanáret fílium eius: incipíebat enim mori. Dixit ergo Iesus ad eum: Nisi signa et prodígia vidéritis, non créditis. Dicit ad eum régulus: Dómine, descénde, priúsqvam moriátur fílius meus. Dicit ei Iesus: Vade, fílius tuus vivit. Crédidit homo sermóni, quem dixit ei Iesus, et ibat. Iam autem eo descendénte, servi occurrérunt ei et nuntiavérunt, dicéntes, quia fílius eius víveret. Interrogábat ergo horam ab eis, in qua mélius habúerit. Et dixerunt ei: Quia heri hora séptima relíquit eum febris. Cognóvit ergo pater, quia illa hora erat, in qua dixit ei Iesus: Fílius tuus vivit: et crédidit ipse et domus eius tota.

Iz svetega evangelija po Janezu.

Tisti čas je bil neki kraljevi uradnik, ki je imel bolnega sina v Kafarnáumu. Ko je slišal, da je prišel Jezus iz Judeje v Galilejo, se je odpravil k njemu in ga prosil, naj pride dol in mu ozdravi sina, ki že umira. Jezus mu je tedaj rekel: »Če ne vidite znamenj in čudežev, ne verujete.« Kraljevi uradnik pa mu je rekel: »Gospod, stopi dol, preden moj otrok umre.« Jezus mu je rekel: »Pojdi, tvoj sin živi.« Mož je veroval besedi, ki mu jo je rekel Jezus, in je odšel. Že med potjo pa so mu prišli naproti njegovi služabniki in mu povedali, da njegov sin živi. Povprašal jih je, ob kateri uri mu je odleglo. Rekli so mu: »Včeraj ob sedmi uri ga je vročica pustila.« Oče je spoznal, da se je to zgodilo tisto uro, ko mu je Jezus rekel: »Tvoj sin živi.« In začel je verovati sam in vsi njegovi domači.

Jn 4, 46-53

CREDO

VEROIZPOVED

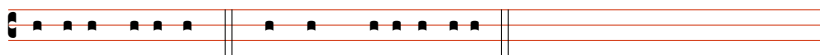
Credo III

C^vredo in unum De- um, Patrem omnipot-éntem, factó-rem cæ-li
et terræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí- li-um. Et in unum Dómi-
num Ie-sum Christum, Fí-li-um De-i uni-géni-tum. Et ex Patre na- tum
ante ómni- a sǣ- cu-la. De-um de De-o, lumen de lúmine, De-um verum
de De-o ve-ro. Géni-tum, non fá-ctum, consubstanti-á-lem Patri: per quem
ómn- a facta sunt. Qui propter nos hómínes, et propter nostram sa-lú-tem
descéndit de cæ-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex Ma-rí- a Vírgine:
Et homo factus est. Cru-ci-fí- xus ét-i- am pro nobis: sub Pónti-o Pi-lá-to
passus, et sepúl- tus est. Et re-surré-xit térti- a di- e, secúndum Scriptúras.
Et ascéndit in cæ- lum: sedet ad dexte-ram Pa- tris. Et í-terum ventúrus est

cum gló-ri-a, iudi-cá-re vi-vos et mórtu-os: cu-ius regni non e-rit fi-nis.

Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem: qui ex Patre Fi-
li-óque pro-cédit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul ado-rá-tur, et conglo-
ri-fi-cá-tur: qui locú-tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam
et apostó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or unum baptísma in remissi-ónem
pecca-tórum. Et expécto re-surrecti-ónem mortu-órum. Et vi-tam ventú-ri
sá-cu-li. A-men.





Dominus vobiscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.

OFFERTORIUM

DAROVANJSKI SPEV

Ps. 136, 1

Super flúmina Babylónis illic sédimus et
flévimus: dum recordarémur tui, Sion.

Ob babilonskih rekah smo sedeli in
jokali, ko smo se spominjali tebe, Sion.

Ps 136, 1

SECRETA

MOLITEV NAD DAROVI

Caeléstem nobis prábeant hæc mystéria,
quásumus, Dómine, medicínam: et
vítia nostri cordis expúrgent.
Per Dóminum.

Te skrivnosti, prosimo, Gospod, naj
nam podele nebeško zdravilo ter nam
iztrebijo grešna nagnjenja iz srca.
Po Gospodu.



... per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. **R.** Amen.

PRÆFATIO

de sanctíssima Trinitate

HVALOSPEV

presveti Trojici

℣. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spírítu tuo.

℣. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

℣. Grátias agámus Dómino Déo nóstro.

R. Dignum et iustum est.

℣. Gospod z vami.

R. In s tvojim duhom.

℣. Kvišku srca.

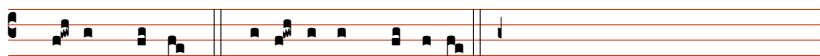
R. Imamo jih pri Gospodu.

℣. Zahvalimo se Gospodu, našemu Bogu.

R. Spodobi se in pravično je.



℣. Dóminus vo-bíscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.



℣. Sursum corda. **R.** Habémus ad Dóminum.



℣. Grá-ti- as agámus Dómi-no Dé-o nóstro. **R.** Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dómine sancte, Pater omnípotens, atérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine différentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes:

Res se spodobi in je pravično, primerno in zveličavno, da se ti vedno in povsod zahvaljujemo, Gospod, sveti Oče, vsemogočni večni Bog, ki si z edinorojenim Sinom in Svetim Duhom en Bog, en Gospod, ne v enoti osebe, ampak v Trojici ene narave; kar namreč po tvojem razodetju verujemo o tvoji slavi, prav to brez razlike mislimo o tvojem Sinu, prav to o Svetem Duhu, da v spoznavanju resničnega in večnega božanstva molimo v osebah svojstvo, v naravi edinstvo in v veličastvu enakost. — Njo hvalijo angeli in nadangeli, kerubi in serafi, ki ne nehajo sleherni dan klicati, enoglasno govoreč:

SANCTUS

SVET

Missa XI. – In Dominicis infra annum (Orbis factor)

II

Sanctus, San-ctus, Sanctus Dóminus De- us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt

cæ- li et ter- ra gló- ri- a tu-a. Ho-sánna in ex- célsis. Benedíctus qui

ve-nit in nó-mine Dómi-ni. Ho-sánna in ex- célsis.



... per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. **R.** Amen.

PATER NOSTER

OČE NAŠ



... Et ne nos indúcas in tenta-ti-ó-nem. *R.* Sed líbe-ra nos a ma-lo.



... per ómni-a sæcu-la sæcu-ló-rum. *R.* Amen.



V. Pax Dómi-ni sit semper vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

AGNUS DEI

JAGNJE BOŽJE

Missa XI. – In Dominicis infra annum (Orbis factor)



-gnus De-i, qui tollis peccá- ta mundi: mi-se-ré-re nobis. Agnus



De-i, qui tol- lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re nobis. Agnus De-i, qui tollis



pec-cá- ta mundi: dona nobis pa-cem.

CONFITEOR

IZPOVED

Confíteor Deo omnipoténti, | beátæ
Mariæ semper Vírgini, | beáto Michaéli
Archángelo, | beáto Ioánni Baptístæ, |
sántis Apóstolis Petro et Paulo, |
ómnibus Sanctis, et tibi, pater: | quia
peccávi nimis cogitatíone, | verbo et
ópere: | mea culpa, | mea culpa, | mea
máxima culpa. |

Ideo precor beátam Maríam semper
Vírginem, | beátum Michaélem
Archángelum, | beátum Ioánnem
Baptístam, | sanctos Apóstolos Petrum

Izpovem se Bogu vsemogočnemu, |
blaženi Mariji, vedno Devici, |
blaženemu Mihaelu nadangelu, |
blaženemu Janezu Krstniku, | svetima
apostoloma Petru in Pavlu, | vsem
svetnikom in tebi, oče, | da sem veliko
grešil | v mislih, v besedah in dejanjih: |
žal mi je, | žal mi je, | zelo mi je žal. |

Zato prosim blaženo Marijo, vedno
Devico, | blaženega Mihaela nadangela,
blaženega Janeza Krstnika, | sveta
apostola Petra in Pavla, | vse svetnike in

et Paulum, | omnes Sanctos, et te pater, | tebe, oče, | molite zame pri Gospodu,
oráre pro me ad Dóminum Deum | našem Bogu.
nostrum.

COMMUNIO

OBHAJILNI SPEV

Ps 118, 49-50

Meménto verbi tui servo tuo, Dómine,
in quo mihi spem dedísti: hęc me
consoláta est in humilitáte mea.

Spomni se, Gospod, svoje besede
svojemu služabniku, s katero si mi dal
upanje; to me tolaži v mojem ponižanju.

Ps 118, 49, 50

POSTCOMMUNIO

MOLITEV PO OBHAJILU



Dominus vobíscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.

Orémus.

Molimo.

Ut sacris, Dómine, reddámur digni
munéribus: fac nos, quæsumus, tuis
semper obœdíre mandátis.

Da postanemo vredni svetih darov, stòri,
prosimo, Gospod, naj bomo vedno
pokorni tvojim zapovedim.

Per Dóminum.

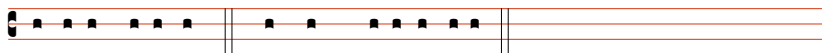
Po Gospodu.



... per ómni-a sæcu-la sæcu-lórum. **R.** Amen.

DIMITTENDUM POPULUM

ODSLOVITEV VERNIKOV



Dominus vobíscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.



I-te, mis-sa est. **R.** De-o grá-ti-as.



ANTIPHONA MARIANA

MARIJANSKA ANTIFONA

^v
S alve, Re-gína, * má-ter mi-se-ri-córdi-æ; ví-ta, dulcé-do, et spes nostra,
 salve. Ad te clamámus, éxsu-les fí-li- i Evæ. Ad te suspi-rámus, geméntes
 et flentes in hac lacrimárum válle. E-ia ergo, advocá-ta nostra, illos tu-
 os mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte. Et Ié-sum, benedíctum fructum
 ventris tu-i, nobis post hoc exsí-li-um osténde. O clé-mens, o pí- a,
 o dulcis Virgo Ma-rí- a.

*Pozdravljena, Kraljica, mati usmiljenja,
 življenje, veselje in upanje naše, pozdravljena!
 K tebi vpijemo izgnani Evini otroci,
 k tebi zdibujemo, žalostni in objokani v tej solzni dolini.
 Obrni torej, naša pomočnica, svoje milostljive oči v nas
 in pokaži nam po tem izgnanstvu Jezusa, blagoslovljeni sad svojega telesa.
 O milostljiva, o dobrotljiva, o sladka Devica Marija!*



Slika na naslovnici: Joseph-Marie Vien (1716–1809), Jezus ozdravi sina kraljevega uradnika, olje na platnu (1752)
 Latinska besedila: *Missale Romanum: Ex decreto SS. Concilii Tridentini restitutum summorum Pontificum cura recognitum* (Editio typica). (1962).
 Oblikovanje in notografija: ZAVOD ZA CERKVENO GLASBO